

УДК 316.6+159.94+378.1

В.В.Сусликова (3 курс, каф. УМО), В.В.Краснощеков, к.т.н., доц.

## АНАЛИЗ ПРОБЛЕМ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ НА ПРИМЕРЕ ГРУППЫ АМЕРИКАНСКИХ СТУДЕНТОВ-КРАТКОСРОЧНИКОВ В РОССИИ

В течение каждого учебного года в Институте международных образовательных программ (ИМОП) изучают русский язык и культуру в рамках включенного обучения в среднем 30-40 студентов из США. Поскольку пребывание в стране изучаемого языка – сознательный выбор студентов, то можно ожидать с их стороны также и сознательных усилий по тесной интеграции в иноязычную среду, активных попыток постижения ее культуры, стремления глубже понять свое новое временное окружение, в какой-то степени слиться с ним. Что происходит в действительности позволили выявить проводящиеся несколько лет исследования в форме анкетирования на английском языке с последующим анализом полученных ответов.

Представим себе карту России и маленький кружок на ней – Санкт-Петербург. С одной стороны, кружок этот со всех сторон охватывается российской землей, является ее частью, но, с другой стороны, всякий человек, отягощенный некоторыми культурно-историческими реминисценциями, понимает, что культура в научном смысле этого слова жителей Петербурга отличается от культуры находящегося в непосредственной территориальной близости Гатчинского района Ленинградской области. Разумеется, район выбран случайно, и речь не идет о категориях “лучше-хуже” или “больше-меньше”. Получается, что резкая граница между городом-кружочком и прилегающей территорией не такая уж формальность географической карты. По аналогии можно представить себе и условную карту ИМОП, где обучаются студенты из разных стран, и, в том числе, значительное число россиян. На этой карте можно изобразить кружочек под названием “группа студентов из США”. Оказывается, что видимая граница этого кружочка будет гораздо менее прозрачной для взаимных культурных влияний, чем граница Петербург-область. Наличие барьера объясняется тривиально культурной дистанцией группы американских студентов и ее российского окружения. Предметом настоящего исследования является анализ причин устойчивости этой границы. Причины, обуславливающие этот феномен, можно искать и с той, и с другой стороны. Точнее сказать, они коренятся, во-первых, в объективных условиях двух институтов социализации – ИМОП и группы американских студентов, во-вторых, в особенностях менталитета и этнической психологии американских и российских студентов, в-третьих, в условиях и характере реализации самой межкультурной коммуникации.

Какому типу общения отдают предпочтение американцы? Обычно они не склонны завязывать глубокие серьезные дружеские отношения, оставляя большую часть себя самому себе. Они, как правило, очень уверенно чувствуют себя почти в любом общении, очень открыты в своем поведении – но только на ширину своей улыбки. Что кроется за этой улыбкой понять россиянину зачастую сложно. Кроме того, американцы во многом самостоятельны, что определяется условиями их бытия, а потому и самодостаточны как типичные представители индивидуалистической культуры. Таким образом, их потребности в общении значительно отличаются от потребностей российских студентов. Более того, они воспринимают свои потребности как естественные, не пытаюсь взглянуть на ситуацию с позиции другого, или, хотя бы, со стороны. Американские студенты приезжают в Россию с определенными ожиданиями, которые, как правило, фрустрируются, поскольку студенты не готовы к восприятию потока нового, во всяком случае, практически во всех ответах на вопросы анкеты отмечается несовпадение ожиданий и реалий пребывания в России. С

другой стороны, возникает устойчивый эффект малой группы, американцы “держатся” друг за друга, спланиваясь в совместном преодолении трудностей адаптационного периода.

Неожиданными с точки зрения гипотезы исследования оказались некоторые выявленные аспекты трудностей в осуществлении коммуникации со стороны окружения – российских студентов ИМОП. Во-первых, сказывается инерционность мышления, для некоторых студентов это выражается в неприятии инноваций – иноязычного общения, в частности. Во-вторых, осуществлявшееся до сих пор общение начиналось с различного рода формальных актов и мероприятий, то есть исходно не воспринималось значительной частью россиян как “своя задача”, отсюда не было четко выраженных мотивов к поддержанию этого вида коммуникации. В-третьих, сплоченная совместной учебной деятельностью американская группа представляет для относительно разобщенных российских студентов трудный объект для контакта. Наконец, приятельские отношения не имеют для россиян такой ценности, как для американцев, приоритетнее для наших студентов отношения дружеские. Для создания дружеских отношений с американцами требуется разрушение культурного барьера и этнических стереотипов. На это требуются существенные энергетические затраты [1], в которых россияне не находят большого смысла в силу указанных выше причин.

Таким образом, относительные неуспехи в осуществлении межкультурной коммуникации российских и американских студентов имеют ряд социальных и психологических причин. Если с американской стороны на первый план выходит неумение установить приемлемый для россиян контакт, то для россиян главным является пониженная степень заинтересованности в таких контактах, то есть в массе нежелание их поддерживать.

Возможные способы решения проблем межкультурной коммуникации видятся в создании условий для более естественного взаимодействия российских и американских студентов. Это возможно как за счет создания исходно смешанных групп, так и путем участия россиян и американцев в деятельности студенческого клуба, созданного в рамках ИМОП.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Арсеньев Д.Г., Краснощеков В.В., Хиллс Т. Межкультурные контакты как фактор развития личности студента // Современные технологии обучения. СПб.: Изд-во СПбГЭТУ, 2000. Ч.2. С. 70-72.